

创新理念 搭建平台 整合力量

『新时代文学攀登计划』启动

本报电（记者张鹏禹）7月31日，中国作家协会与中国32家重点文艺出版社、重点文学期刊等在湖南益阳共同启动“新时代文学攀登计划”。

“新时代文学攀登计划”是中国作协为深入贯彻落实习近平新时代中国特色社会主义思想，在湖南益阳共同启动“新时代文学攀登计划”。

“新时代文学攀登计划”的目标是，立足新发展阶段，创新文学发展理念，广泛搭建平台，整合文学创作生产传播转化各环节的中坚力量，依托全国重点文艺出版社、重点文学期刊等，从作家创作、编辑出版、宣传推广、成果转化、对外译介等多方面统筹协调，形成联动机制，为文学精品产生赋能，推动文学精品传播、转化，有力彰显新时代文学的价值。

中国作协主席、中国文联主席铁凝在启动仪式致辞中说，益阳是我们的文学前辈周立波先生的故乡，也是《山乡巨变》的创作背景地。在中国文学的新时代新征程上，寻访前辈的足迹，具有特殊的意义。铁凝表示，不断更新迭代的媒介环境正在深刻影响我们的文学生产，全方位介入、影响我们的文学生活。中国作协推出“新时代文学攀登计划”，可谓正逢其时。如何正确运用新的技术、新的手段，激发创作灵感、丰富文化内涵、表达思想情感，使文艺创作呈现更有内涵、更有潜力的新境界；如何适应新的媒介环境，创新和丰富文学的审美范式，创作更多满足人民文化需求和增强人民精神力量的优秀作品；如何借助新媒体时代的传播优势，拓展传播领域，增强传播效力，这都是摆在我们面前，需要共同深入研究、探讨，并在具体实践中接受考验的课题。“中国文学的每一点进步，都离不开文学生产全链条各个环节的通力合作，只有在深入的对话与交流中，我们共同关心和思考的问题才会不断获得深入的解答，才会进一步集中资源、开拓思路、创新方法，推动更多的优秀作品脱颖而出。”

人民文学出版社总编辑李红强、《收获》副主编谢锦、湖南文艺出版社社长陈新文等谈到，中国文学高质量发展需要良好生态，从作家到评论家，从刊物到出版社，缺一不可。作为“新时代文学攀登计划”的共同发起单位，将以特有的方式激发、挖掘出这个时代的原动力。

中国著名作家书画手迹馆开馆

本报电（刘柏霞）近日，由西部散文学会、中国文联《西部散文选刊》筹建的“中国著名作家书画手迹馆”开馆。该馆馆名由首届鲁迅文学奖获奖作家刘成章题写，目前已收集到茅盾文学奖获奖作家张炜、周大新、陈彦等，鲁迅文学奖获奖作家黄亚洲、李存葆、王充闾等，作家梁衡、高洪波、林非等人的书法、绘画、手稿百余件。这些作品充盈着作家的人生体验与生命感悟，承载着作家对文学理想不懈追求的脚步，呈现出时代的文学风采。

目前，“中国著名作家书画手迹馆”面向社会继续征集作家书法、绘画、手稿等作品，征集对象包括历届茅盾文学奖获奖者，历届鲁迅文学奖获奖者，对中国文学事业作出突出贡献的资深作家，中国作家协会会员中的中国美术家协会、中国书画家协会会员，作品收录于大、中、小学教科书的作家。

展现浙江海港人时代风采

本报电（张笑瑞）由中国作协重点扶持办公室、红旗出版社等主办的陈崎嵘长篇报告文学《东方大港》研讨会日前在中国现代文学馆举行。

《东方大港》以宁波舟山港发展史为主要内容，以浙江海洋港口一体化建设为延展，真实反映了党和国家领导人对宁波舟山港建设的宏伟构想，着重书写浙江省省委省政府、浙江省海港集团协调各方，苦干实干，变理想为现实的动人故事，形象展示了浙江海港人的时代风采。据悉，该书入选浙江省“十四五”重点图书出版规划以及中国作协重点扶持项目，出版后入选浙版好书榜10月月度榜单。

与会专家围绕《东方大港》的当代价值、文学气象、人物特色、语言风格等进行了探讨。评论家李敬泽评价该书“既有历史纵深，同时对新时代港口发展作了浓墨重彩的书写。”大家认为，陈崎嵘以一名记者的责任和敏锐的洞察力，多次蹲点采访、现场调查，在深入的采访中挖掘素材，获得了大量鲜活的一手资料；又以作家高超的文字表现力，浓墨重彩书写海港发展历程，展现宏阔的时代背景，抒发对大国海港的自豪之情。

迈迪：中国书画是灵性的表达

胡燕春



迈迪近照

年过五旬的西班牙女汉学家迈迪，举手投足温婉娴静、含蓄内敛。她虽受西班牙语文化熏陶，却因长期精研中国传统书画艺术而带有东方气质。在迈迪的求学、工作与生活中，对中国传统艺术进行跨文化研究，始终是她不变的初心。

与中国古典书画结缘

迈迪自幼即表现出绘画天赋，墨西哥以“陆上桥梁”著称的人文与自然风情更浸润着她富于艺术细胞的幼小心灵。移民到艺术家辈出的西班牙后，迈迪进入大学就读，坚定地选择了美术专业。期间，她偶然读到美国《国家地理》杂志刊登的一篇关于秦始皇兵马俑的文章。迈迪说，“这是我与中国文化的初遇”。自此，一睹中国艺术品的真容，成为迈迪内心的强烈渴望。

在西班牙马德里康普顿斯大学美术学院攻读美术学士学位期间，迈迪第一次来到陌生又神奇的中国。虽然她当时还不会说汉语，但中国之行的见闻，极大震撼了她的心灵。“北京故宫、陕西历史博物馆、西安博物院（现西安博物院）给我留下了深刻印象，之后我还到香港、台湾等地参观，见到了青铜器、陶器、漆器、瓷器等众多中国艺术瑰宝。”迈迪说。

这次中国之行，迈迪与几位中国大学生相伴而行，她不仅从他们那里学会了一些简单的中文单词，更从他们身上感受到中国语言、文化和艺术的特有魅力。其后，无论身处西班牙、墨西哥、美国、法国，还是世界其他地方，她都

是当地中国艺术品展览、拍卖等场所的常客。“中国古典绘画作品对我而言，是一种情感寄托。”迈迪说。

为了更好地学习、理解中国传统书画艺术，迈迪开始在西班牙官方语言学校刻苦学习汉语，并到马德里的中国语言文化学校聘请教师为自己开设中国传统书画私人课程。在获得继续深造机会时，她决定攻读有关中国文化艺术的硕博学位，终于得偿所愿，将中国绘画艺术与研究作为自己的终身事业。

以整体视角观察中国书画

面对中国艺术的浩瀚宝藏，迈迪如饥似渴地系统学习了中国艺术特别是书画方面的理论与实用知识，同时还努力扩充自己的知识结构。在西班牙阿尔卡拉大学攻读硕士学位期间，她对中国历史、地理、哲学、社会、文学、电影等方面的课程都有所涉猎。之后，迈迪在马德里康普顿斯大学美术学院攻读美术博士学位，专攻中国传统书画艺术。

在迈迪看来，迥异于西方，中国书画艺术拥有独特的书写工具——文房四宝“笔墨纸砚”，形成了独有的表意方式，经由中国历代文人墨客的传承发展，传递着中国文化特质。她认为，中国书画理论的批评范畴堪称是了解中国传统书画的密钥。由此，她不仅梳理了“阴阳”“无为”等中国哲学术语的内涵，还辨析了中国古代品评美术作品的诸种标准与美学原则。其中，南朝画家谢赫的“六法论”引起她浓厚的兴趣。她认为，“气韵生动”论与山水的内在灵性相通。令她讶然的是，中国传统山水画通过山、水、花、草、树木、动物以及四季变迁中的意象符号讲述故事、传达画家主体的生命感受，这与中国古典诗歌之间相互融通，共同诠释着中国艺术精神的人文诉求。

迈迪觉得应将中国艺术视为社会文化整体不可或缺的一部分予以观察和研究。例如，她在研究清代宫廷绘画作品《平定准部回部得胜图》时，不是做孤立地描述，而是还原了郎世宁、王致诚等画家创作时，中国绘画、雕刻、印刷情况与社会环境的关系。这一作品而后运至法国，由法兰西皇家艺术学院制成铜

版画后，西方消费者趋之若鹜，之后法国雕刻家、书画刻印作品商赫尔曼应欧洲对异国情调的追逐，制作了简化缩小版模型。这一串联中西的艺术交流事件，通过迈迪的讲述生动鲜活起来。

迈迪也是一位身体力行传播中国书法艺术的使者。她的《龙的秘密：关于中国书法艺术的故事与游戏》通过书法艺术传递中国文化整体图景。她还为该书配置了大量插图，旨在综合展现中国书法艺术精髓，帮助西班牙语读者通过书法了解中华文化。

呼唤更多中西书画跨文化对话

早在读博期间，迈迪就把以中国艺术为基础的跨文化研究作为方向，其后的专著《山水画：从中国道教到欧洲浪漫主义——艺术与美学比较》，在西班牙学界引发强烈反响。她追溯了中西山水画各自的起源与发展、欧洲人关于中国传统山水画的评述以及中西山水画交互传播的文化动因。

迈迪逐渐认识到，西方绘画艺术审美外化、技巧娴熟，但中国画需着力从内在把握，方可领悟其艺术真谛。在比较视野中，她将中国传统艺术的美学特征界定为以黑白为媒介的质朴美。她以元代曹知白创作的《疏松幽岫图》为例，认为画中之道家美学，山、瀑布、天空、树木以及笔墨与纸张的留白，共同生成了阴阳共生的绝佳意境。



迈迪论文《中国景观文化和19世纪欧洲浪漫主义风景画美学比较的原因和分歧》宣传页



迈迪说：“中国画中的画面空白、书法中的疏密相映，无不彰显着中国文化思想的哲思深度，为鉴赏者提供了开放式的精神体验空间。”

目前，在西班牙乃至整个西语语言区，有关中国书画艺术的研究尚属小众。针对这种情况，迈迪将目光聚焦于中国艺术品在西班牙的跨文化传播过程，以此激发本土研究活力。她详细梳理了中国书画及手工艺品传至西班牙的进程及其影响，以西方便文艺复兴精神及代表世俗思想的拱门意象，参证研究中国传统文人思想及其艺术创作，认为中国书画体现了中国文化精神的完美平衡，影响了中国乃至世界的文化进程。

被问及她目前最大的心愿是什么，迈迪说：“希望中国传统书画艺术能够在与西方艺术的相遇与交汇中，引发跨文化想象并绽放出别样光彩，为西语世界带来跨时空的丰富审美体验。”

（作者系北京语言大学“一带一路”研究院副教授）



迈迪研究中国版画的专著书影

300年古寺有机更新——

京城再添文化生活空间

本报记者 郑娜

回龙观中观玉光，三百年春秋凝霜。在北京，有一座建于1719年的玉光寺，300多年来一直静静矗立在回龙观地区西南角。近日，经过修缮更新后，玉光寺以城市会客厅“寺锦”的新身份亮相，让市民大为惊喜。

玉光寺是北京昌平区现存庙宇中规模最大、级别最高的一座。几年前，回龙观街道广泛发动社会各界及街道居民建言献策，引进社会化运营机构，对玉光寺进行活化利用。改造后的玉光寺集展览展示、协商议事、文化体验、休闲学习等功能于一体，总占地面积2440平方米，建筑面积785平方米，陪伴市民度过美好的似锦年华。

在寺锦，既能体会到古建筑的沧桑历史，也能体验到现代文化生活的丰富多元。由青石板台阶步入建筑内部，可发现这里被划分为“艺空间”“诗空间”“茶空间”“展空间”“静空间”等若干区域，可开展非遗手作、古寺茶约、创意绘画、露天音乐会、艺术市集、沉浸式戏剧等特色文化活动，还可以作为探讨城市发展的交流

平台、解决群众烦心事居民议事厅以及创业分享会等社群交流互动场地，为市民提供更好的城市公共生活体验。

来自古城保护、城市规划、人文艺术等领域的专家纷纷点赞玉光寺的“转型”，并从城市规划、街区更新、社群建设等角度，对区域发展和城市会客厅运营建言献策。北京历史文化名城保护委员会专家、北京城市规划学会理事长邱跃说：“城市更新的目的就是惠民生、保名城，调结构、补短板，改环境、促发展。文物建筑保护、利用要有有机结合，向社会开放，非常有益。”清华同衡规划设计研究院院长助理苏腾认为，有归属感的社区，一定是把文化活动、精神连接、空间概念等要素共同营造起来。这才是新社区的方向。

据介绍，寺锦作为回龙观城市会客厅，现已面向市民全面开放。“未来，我们将把它进一步打造成立足回龙观、辐射昌平区、服务北京市的城市公共生活空间。”北京回龙观街道工委书记霍现说。



改造后的玉光寺有了新名字“寺锦”。

寺锦供图

文化只眼

中国网络文学经历20余年蓬勃发展，已成为影响世界的文化现象。数据显示，中国网络文学共向海外传播作品1万余部，覆盖世界大部分国家和地区，国际传播成效显著。作为跨文化对话的有益尝试，网络文学已成为讲述中国故事、传播中国声音的重要载体。如何深化网络文学海外传播，完成从“走出去”到“走进去”的嬗变，需要在拓宽内容题材、提升翻译质量、实现精准推介上持续发力。

在传播内容方面，优质内容生产是网络文学“走出去”的核心驱动。阅文集团数据显示，2016—2021年5年内网络文学现实题材复合增长率超过30%，在2021年位列全品类前五。网络文学传递出明确的转向信号，主流化、精品化趋势日渐加强，被译介到海外的网络文学作品题材日趋丰富，打破了以玄幻、仙侠、言情为主的窠臼。探索网络文学出海精品化新路径，一方面要根植现实生活，紧跟时代潮流，反映人民关切；另一方面，要根植于中国传统文化，增强故事性和“网感”，打通海外读者的“快感通道”，力争叫好又叫座。

在传播效果方面，强化翻译环节为网络文学“走出去”补齐短板。中国网络文学的海外传播始于东南亚，兴盛于欧美，逐步遍布全球。在出海之势渐成规模、传播半径不断延伸的情况下，避免出现“语言不通”“水土不服”的现象。为跨越传播屏障，以推科技为代表的人工智能公司推出了网络文学人工智能翻译系统，打破了以往翻译速度慢、周期长、成本高、语言种类少的困境。以起点国际为代表的海外门户正注重吸纳和培养各地不同语种的翻译和编辑，注重强化网络文学译者队伍建设，把握世界不同民族、地域的文化传播语境，贴近海外受众认知图谱。人工翻译与人工智能翻译相结合，或将成为网络文学“出海”的有力保障。

在传播形态方面，从初期的实体书版权输出到后来的外译推介，从IP分发的多媒体传播到模式“出海”，网络文学“出海”的纵深推进，彰显其跨媒介传播的张力。将中国特有的网络文学创作、传播、经营和IP内容跨界分发模式整体落地到相关国家和地区，形成了

拓宽题材边界 提升翻译质量 实现精准推介

探索网络文学出海精品化新路径

郑文学

“生态出海”新模式，为网络文学“走出去”提供新启迪。建设面向全球文化产业的新生态，就要加强与海外产业方合作，利用海外优质传播资源拓展网络文学海外市场的受众触达面。同时，利用数字媒体带来的技术红利进行网络文学跨媒介产品的精准投放，因地制宜深化网络文学对外传播。不断细化海外产业链布局，也将使本地化的海外运营模式愈加成熟。

网络文学作为中国文化“出海”的先锋，走向世界的步伐愈加稳健。我们期待网络文学在根植中国文脉的同时，能传递更多人类共通的情感表达和价值追求，利用多种模式，更好地推动中国文化“走出去”，发挥推动构建人类命运共同体的纽带作用。